

## CABECERA

**YACIMIENTO:** Toiriz (Villa de Cruces / Vila de Cruces, Pontevedra)

**MUNICIPIO:** Villa de Cruces / Vila de Cruces

**PROVINCIA:** Pontevedra

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 6153

**N. INV:** Toiriz (Villa de Cruces / Vila de Cruces, Pontevedra)

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Roca

**TIPO:** Pizarra

## GENERALIDADES

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PARIETAL/RUPESTRE

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, monumental; monumentum aedificationis

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 41 x (123)

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3

**H. MAX. LETRA:** 11

**H. MIN. LETRA:** 10

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Irregular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

[Laborab]erunt ista ponte / [in era] DCCCCLV et fui[ /t pe]rfecta II k(alen)d(a)s f(e)b(ruaria)s

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Hicieron este puente en la era 955 y fue acabado dos días antes de las kalendas de febrero (31 de enero del año 917 d.C.).

Traducción dada Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**COMENTARIO:**

Esta inscripción debe ponerse en relación con un grupo de epígrafes cuya temática es común: todos conmemoran la erección de un puente y se sitúan en la provincia de Pontevedra. Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Gran bloque de piedra pizarrosa color marrón trabajado in situ. CE: 41 x (123). Letras: 11/10 x 5. La superficie ha sido ligeramente desbastada, el contraste con el resto del bloque es evidente, pero el mal estado de conservación afecta al CE. Se encuentra fracturado por su margen izquierdo, lo que afecta al inicio de las tres líneas en que se reparte el texto, y está erosionado hacia su margen derecha. Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura visigótica mayúscula, de gran tamaño y surco profundo, características habituales en las inscripciones grabadas en saxa. Módulo estrecho y proporciones regulares, lo que indica una labor de ordinatio detenida a pesar de la inexistencia de pautado visible. Su ejecución es excelente a pesar de la dificultad que ofrece el soporte, con remates en los ápices. Destacan soluciones gráficas tales como la U de la palabra inicial, la T con bucle a la izquierda, la L cursiva de la data o la K minúscula de las kalendas. Varios nexos en 1.1 (U+N+T, T+E). Interpunciones en forma de tres puntos. Abreviaturas señaladas con una línea sencilla. Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 917 d. C., siglo X.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Se ubica en un saliente rocoso que aflora en el margen izquierdo del río Arnego a su paso por la parroquia de Toiriz. Concretamente, se ubica junto a un puente moderno cerca de la población de Barrio, entre el punto kilométrico 12 y 13 de la carretera EP-6306. Se puede acceder a ella por un camino recientemente acondicionado que sale de un apartadero. Lorenzo Fernández (2024, n.º 389).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FIOL:** AEHTAM 6153; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 389. Broz Rei, Xosé Manuel (2011) "A inscripción da ponte Mourazos" Boletín do Centro de Estudos Melidenses 24, pp. 88-89. Núñez Rodríguez, Manuel (1979) "Inscripciones de la Galicia Altomedieval", Revista de Guimarães 89.1, pp. 318-319. Platero Fernández, Alberto (1978) "El puente de Mourazos: inscripción medieval a orillas del Ulla, Golada (Pontevedra)", El Museo de Pontevedra 32, p. 112. Núñez Rodríguez, Manuel (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerrománica", Boletín Auriense 7, p. 192. López Ferreiro, Antonio (1903) "Galicia en los primeros siglos de la Reconquista" Galicia Histórica II (10), p. 658.

**BIBL. ARQUEOL:  
IMÁGENES**



**aehtam**



**aehtam2**